

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

14 MEI 1970

WETSONTWERP

betreffende de tewerkstelling van studenten.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE TEWERKSTELLING EN DE ARBEID (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEER HENCKENS.

DAMES EN HEREN,

Het onderhavige wetsontwerp, zoals het door de Senaat is overgezonden kreeg de algemene instemming van de Commissie, die er een vergadering aan wijdde.

I. — Uiteenzetting van de Minister.

Dit ontwerp komt voort uit een wetsvoorstel van de heren C. De Clercq c.s. (Stuk van de Senaat, n° 190, van de zitting 1968-1969) dat door de Regering werd geamendeerd nadat zij het advies van de Nationale Arbeidsraad had ingewonnen.

Oorspronkelijk was het voorstel beperkt tot de gedurende de vakantieperiodes verrichte arbeid, maar het werd uitgebreid tot de arbeid welke de studenten tijdens welke periode van het jaar ook verrichten.

Het ontwerp strekt er in de eerste plaats toe de moeilijkheden en soms de misbruiken te vermijden, waartoe de

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Castel.

A. — Leden : de heren Dhoore, Duerinck, Henckens, Magnée, Schyns, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne. — de heren Castel, Christiaenssens, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Demets, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — de heren Borsu, Bossicart, D'haeseleer, Rolin Jaequemyns, Vreven. — de heren Raskin, Schiltz. — de heer Massart.

B. — Plaatsvervangers : de heren Callebert, Claes, Kelchtermans, Persoons. — de heren Claes (Willy), Mottard, Sainte, Vandenhove. — de heren Ciselet, Gustin, Van Cauteren. — de heer Van Leemputten. — de heer Defosset.

Zie :

652 (1969-1970) :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

14 MAI 1970

PROJET DE LOI

relatif à l'occupation d'étudiants.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL (1)
PAR M. HENCKENS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi, tel qu'il a été transmis par le Sénat, a rencontré l'approbation unanime de la Commission, qui lui a consacré une séance.

I. — Introduction du Ministre.

Ce projet a pour origine une proposition de loi de MM. C. De Clercq et consorts (Doc. Sénat, n° 190 de la session 1968-1969) qui fut amendée par le Gouvernement après avoir été soumise à l'avis du Conseil national du travail.

A l'origine, la proposition était limitée au travail effectué pendant les vacances mais il a été étendu au travail effectué par les étudiants, quelle que soit la période de l'année au cours de laquelle ils l'exercent.

Le but principal du projet est de remédier aux difficultés et parfois aux abus auxquels la mise au travail des

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Castel.

A. — Membres : MM. Dhoore, Duerinck, Henckens, Magnée, Schyns, Van Raemdonck, Van Rompaey, Verhenne. — MM. Castel, Christiaenssens, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Demets, Nyffels, Tibbaut, Van Daele. — MM. Borsu, Bossicart, D'haeseleer, Rolin Jaequemyns, Vreven. — MM. Raskin, Schiltz. — M. Massart.

B. — Suppléants : MM. Callebert, Claes, Kelchtermans, Persoons. — MM. Claes (Willy), Mottard, Sainte, Vandenhove. — MM. Ciselet, Gustin, Van Cauteren. — M. Van Leemputten. — M. Defosset.

Voir :

652 (1969-1970) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

tewerkstelling van studenten in de laatste jaren aanleiding heeft gegeven en terzelfder tijd een oneerlijke concurrentie t.o.v. de geregelde werknemers te voorkomen.

De voornaamste bepalingen van het ontwerp zijn de volgende :

1) Het stelt een vermoeden in van bestaan van een arbeidsovereenkomst voor werklieden of voor bedienden, dat weerlegd kan worden door het tegenbewijs. Daaruit vloeit voort dat, behoudens de in deze wet omschreven afwijkingen, de bepalingen van de wetten op de arbeidsovereenkomst voor werklieden of voor bedienden van toepassing zijn op de overeenkomsten voor tewerkstelling van studenten.

2) Ter voorkoming van enige oneerlijke concurrentie t.o.v. de geregelde werknemers kan de Koning sommige categorieën van studenten uit het toepassingsgebied van de wet sluiten.

3) Om de partijen over hun wederzijdse rechten en verplichtingen in te lichten en het toezicht op de toepassing der sociale wetgeving te vergemakkelijken, legt het ontwerp de verplichting op een geschreven contract op te stellen waarin sommige bepalingen verplicht dienen te worden opgenomen, inzonderheid inzake arbeidsduur, loon en huisvesting. Bovendien moet dit contract worden medegedeeld aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

4) Wanneer de werkgever zich verbonden heeft de student te huisvesten, moet hij hem een behoorlijke huisvesting bezorgen, en wanneer deze student arbeidsongeschikt is, moet hij hem een passende verzorging verstrekken zolang zulks nodig is.

5) Wegens het uiteraard tijdelijke karakter van de tewerkstelling der studenten, voorziet het ontwerp in kortere opzeggingstermijnen dan voor de andere categorieën van werknemers.

Het ware wenselijk dat dit ontwerp in werking zou kunnen treden vóór de aanstaande vakantie gedurende welke de tewerkstelling van studenten aanzienlijk zal toenemen.

* * *

II. — Algemene bespreking.

In antwoord op de vragen van bepaalde commissieleden verstrekke de Minister nog de volgende bijzonderheden over de speciale beschermingsmaatregelen die ten voordele van de studenten genomen zijn.

Het ontwerp legt de verplichting op, een schriftelijke overeenkomst op te stellen die bepaalde gegevens moet bevatten en waarvan een afschrift aan de door de Koning aangewezen ambtenaar medegedeeld dient te worden.

Deze verplichting strekt er hoofdzakelijk toe de werkgevers en de studenten te verplichten vooraf bepaalde bijzonderheden betreffende de uitvoering van de overeenkomst te bespreken en vast te leggen.

De vermeldingen die in deze overeenkomst moeten voorkomen, zijn onder meer :

a) de datum van het begin en het einde van de uitvoering van de overeenkomst.

Zodoende zal de student steeds de maximumduur van zijn verbintenis kennen. Vóór het verstrijken van deze termijn zal de student echter zijn overeenkomst kunnen beëindigen door opzegging, wanneer hij namelijk moeilijkheden ondervindt om zich aan zijn werkmilieu aan te passen of indien hij een langere effectieve vakantieperiode wenst te genieten.

étudiants a donné lieu au cours des dernières années, tout en évitant toute concurrence irrégulière à l'égard des travailleurs normaux.

Les principales dispositions du projet sont les suivantes :

1) Il instaure une présomption de contrat de travail ou d'emploi, qui peut être renversée par la preuve contraire. Il en résulte que, sauf dérogation résultant de la présente loi, les dispositions des lois sur les contrats de travail ou d'emploi sont applicables aux contrats relatifs à l'occupation d'étudiants.

2) Afin d'éviter toute concurrence irrégulière vis à vis des travailleurs normaux, le Roi peut exclure certaines catégories d'étudiants du champ d'application de la loi.

3) Afin d'éclairer les parties sur leurs droits et obligations réciproques et de favoriser le contrôle de l'application de la législation du travail, le projet impose l'obligation de rédiger un contrat écrit comportant obligatoirement certaines mentions, notamment en matière de durée du travail, de rémunération et de logement, ainsi que la communication de ce contrat au fonctionnaire désigné par le Roi.

4) Lorsque l'employeur s'est engagé à loger l'étudiant, il doit lui fournir un logement convenable et, en cas d'incapacité de travail, les soins appropriés aussi longtemps que ce sera nécessaire.

5) En raison du caractère essentiellement temporaire de l'occupation des étudiants, le projet fixe les délais de préavis plus courts que pour les autres catégories de travailleurs.

Le Ministre espère que la loi en projet pourra entrer en vigueur avant les prochaines vacances au cours desquelles on peut s'attendre à une recrudescence du travail des étudiants.

* * *

II. — Discussion générale.

En réponse aux questions de certains membres de la Commission, le Ministre a encore fourni des précisions sur les mesures spéciales de protection édictées en faveur des étudiants.

Le projet impose l'obligation de rédiger un contrat écrit qui doit comporter certaines mentions et dont une copie doit être communiquée au fonctionnaire désigné par le Roi.

Cette obligation a essentiellement pour but d'obliger les employeurs et les étudiants à discuter et à fixer d'avance certaines modalités d'exécution du contrat.

Parmi les stipulations que l'écrit doit comporter figurent notamment :

a) la date du début et de la fin de l'exécution du contrat.

L'étudiant connaîtra ainsi toujours la durée maximale de son engagement. Toutefois avant l'échéance de ce terme, l'étudiant pourra encore mettre fin au contrat moyennant préavis, notamment s'il éprouve des difficultés d'adaptation à son milieu de travail ou s'il désire bénéficier d'une plus longue période de vacances effectives.

b) de arbeidsduur per dag en per week.

Dank zij deze bepaling van de overeenkomst zal de student voldoende vrije tijd tussen de arbeidsperiodes overhouden.

c) het overeengekomen loon en, ingeval dit niet vooraf vastgesteld kan worden, de wijze en de basis van berekening van het loon.

Zodoende zal gemakkelijk kunnen worden nagegaan of het overeengekomen loon niet lager ligt dan de door de collectieve arbeidsovereenkomsten vastgestelde minima. Anderzijds zal de student, indien het loon niet vooraf vastgesteld kan worden, zelf het bedrag van zijn loon kunnen berekenen, daar de wijze en de basis van de berekening in de overeenkomst is aangeduid.

d) de plaats van huisvesting, wanneer de werkgever er zich toe verbonden heeft de student te huisvesten.

Zodoende zullen de bevoegde inspectiediensten gemakkelijker kunnen nagaan of de bepalingen van het Algemeen Reglement op de arbeidsbescherming inzake de huisvesting van de werknemers nageleefd worden.

Indien de werkgever geen schriftelijke overeenkomst opstelt met al de door de wet opgelegde vermeldingen of indien hij geen afschrift van deze overeenkomst mededeelt aan de door de Koning aangewezen ambtenaar binnen de vijftien dagen volgend op het begin van de overeenkomst, kan de student te allen tijde zonder naleving van een opzeggingstermijn en zonder vergoeding de overeenkomst beëindigen.

Zoals alle arbeidsovereenkomsten voor werklieden of bedienden kan de overeenkomst een beding inzake proeftijd bevatten. Om evenwel te vermijden aan de partijen verplichtingen op te leggen die onverenigbaar zijn met de tijdelijke aard van de indienstneming, zal het beding inzake proeftijd uitsluitend vallen onder artikel 5ter van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst (duur van de proeftijd begrepen tussen zeven en veertien dagen — beëindiging zonder opzegging vanaf de zevende dag).

Indien de werkgever zich verbonden heeft de student te huisvesten, moet hij hem behoorlijke huisvesting verschaffen. De voorschriften betreffende de huisvesting van de werknemers zijn vervat in de artikelen 513 tot 524ter van het Algemeen Reglement betreffende de arbeidsbescherming en worden strafrechtelijk gesanctioneerd.

Wanneer de student tot wiens huisvesting de werkgever zich verbindt, arbeidsongeschikt is, moet de werkgever de student tevens een passende verzorging verstrekken zolang zulks nodig is.

Bij ziekte of ongeval van de student is de werkgever ertoe gehouden, indien de student hierom vraagt, de door deze aangewezen persoon daarvan in kennis te stellen; indien de student een niet-ontvoogde minderjarige is, moet de werkgever de persoon verwittigen die de student gewoonlijk onder zijn hoede heeft.

Aan de studenten dient een zekere vrijheid gelaten te worden om de overeenkomst vóór het verstrijken van de overeengekomen termijn te beëindigen, namelijk wanneer hij moeilijkheden ondervindt om zich in te burgeren in het arbeidsmilieu of nog wanneer hij — hetgeen hem uitdrukkelijk wordt aanbevolen — een effectieve vakantieperiode wil overhouden. Daarom bedraagt de door de studenten na te leven opzeggingstermijn één dag, indien de duur van de overeenkomst minder bedraagt dan een maand, en drie dagen indien de verbintenis één maand overschrijdt.

Wegens de uiteraard tijdelijke tewerkstelling van de student bedraagt de door de werkgever na te leven opzeggingstermijn drie, resp. zeven dagen, naargelang de duur van de verbintenis al dan niet één maand overschrijdt.

Een lid juicht de wijzigingen toe, die de Senaat in de oorspronkelijke tekst heeft aangebracht, voornamelijk in

b) la durée journalière et hebdomadaire du travail.

Cette stipulation du contrat permettra à l'étudiant de se réserver un temps libre suffisant entre les périodes de travail.

c) la rémunération convenue et, au cas où celle-ci ne pourrait être fixée d'avance, le mode et la base de calcul de la rémunération.

Il sera ainsi facile de contrôler si la rémunération convenue n'est pas inférieure aux minimums fixés par des conventions collectives de travail. D'autre part, si la rémunération ne peut être fixée d'avance, la spécification dans le contrat du mode et de la base de calcul permettra à l'étudiant de déterminer lui-même le montant de sa rémunération.

d) le lieu où sera logé l'étudiant, si l'employeur s'est engagé à le loger.

Les services d'inspection compétents pourront ainsi vérifier plus facilement si les dispositions du Règlement général pour la protection du travail en matière de logement des travailleurs sont respectées.

Si l'employeur ne rédige pas de contrat écrit comportant toutes les dispositions imposées par la loi ou s'il ne communique pas une copie de cet écrit au fonctionnaire désigné par le Roi, dans les quinze jours de l'exécution du contrat, l'étudiant pourra à tout moment mettre fin au contrat sans préavis ni indemnité.

Comme tous les contrats de travail ou d'emploi, le contrat peut comporter une clause d'essai. Cependant, afin d'éviter d'imposer aux parties des obligations incompatibles avec la nature temporaire de l'engagement, la clause d'essai sera exclusivement régie par l'article 5ter de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail (durée de la période d'essai comprise entre 7 et 14 jours — rupture sans préavis à partir du 7^e jour).

Si l'employeur s'est engagé à loger l'étudiant, il doit assurer à celui-ci un logement convenable. Les prescriptions relatives au logement des travailleurs figurent aux articles 513 à 524ter du Règlement général pour la protection du travail et sont sanctionnées pénalement.

Lorsque l'étudiant que l'employeur s'est engagé à loger est atteint d'une incapacité de travail, l'employeur doit également assurer à l'étudiant les soins appropriés aussi longtemps que ce sera nécessaire.

En cas de maladie ou d'accident de l'étudiant, l'employeur devra, à la demande de l'étudiant, avertir la personne désignée par celui-ci; l'étudiant est un mineur non émancipé, l'employeur devra avertir la personne qui a habituellement la garde de l'étudiant.

Il convient de laisser aux étudiants une certaine latitude de rompre le contrat avant l'échéance du terme convenu, notamment s'ils ont des difficultés à pouvoir s'intégrer au monde du travail ou encore s'ils désirent, ainsi qu'il leur est expressément recommandé, se réserver une période de vacances effectives. C'est ainsi que les délais de préavis à observer par les étudiants sont d'un jour si la durée de l'engagement ne dépasse pas un mois et de trois jours si cette durée dépasse un mois.

Compte tenu de la durée essentiellement temporaire de l'occupation de l'étudiant, les délais de préavis à observer par l'employeur sont respectivement de trois et de sept jours selon que la durée de l'engagement est inférieure ou supérieure à un mois.

Un membre applaudit aux modifications apportées au texte original par le Sénat, principalement celle qui se

verband met de uitbreiding van het toepassingsgebied, waarbij zelfs de buiten de vakantieperioden uitgevoerde arbeid wordt gedekt, evenals de wijziging die het statuut van de arbeidende student in de wetgeving op de arbeids-overeenkomsten inschakelt.

Het wetsontwerp schrift in elk geval de schriftelijke overeenkomst voor, in tegenstelling met wat voor de andere arbeidsovereenkomsten geldt. Dit is een waarborg voor de studenten, die het beroepsmilieu gewoonlijk minder goed kennen dan de overige arbeiders.

Er wordt gewezen op het belang van de schriftelijke overeenkomst, vooral voor de vaststelling van het loon en het gebeurlijk verschaffen van huisvesting, welke de voornaamste twistpunten zijn.

De beloning — zowel in specie als in natura — wordt beschermd krachtens de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Anderzijds wordt voor de studenten het bedrag van het loon, net als voor de overige arbeiders, vastgesteld op basis van de collectieve overeenkomsten en de in het beroep gangbare gebruiken.

Als de werkgever huisvesting verschaft, moet de plaats van huisvesting in de schriftelijke overeenkomst vermeld worden; artikel 8 bepaalt dat die huisvesting behoorlijk moet zijn.

Om gebeurlijke manipulaties van het loon door middel van de voordelen in natura tegen te gaan, zal de Minister de aandacht van de paritaire comités op het probleem van de arbeidende studenten vestigen, met het oog op het uitwerken van modelovereenkomsten, waarin naast het loon de voordelen in natura eventueel gespecificeerd worden.

Voorts zullen de arbeidsinspecteurs, om de rechten van de arbeidende studenten te doen naleven, hun preventief optreden versterken, inzonderheid gedurende het toeristische seizoen.

Op de vraag, of dit wetsontwerp in de gecoördineerde wetten betreffende de verschillende arbeidsovereenkomsten ingeschakeld zal worden, antwoordt de Minister bevestigend. De wens wordt uitgesproken dat de regels in verband met het uitreiken van de arbeidsvergunning voor de buitenlandse studenten versoepeld zullen worden.

De Minister meent die richting niet te mogen inslaan, uit vrees voor misbruiken vanwege buitenlanders die zich al spoedig voor studenten zouden uitgeven, alleen maar om een arbeidsvergunning te bekomen.

Hoe zou men de sluikse inwijking van buitenlandse arbeidskrachten nog kunnen bestrijden, vraagt hij, als men bedenkt dat elke buitenlander die zich aan de universiteit zou laten inschrijven een arbeidsvergunning zou kunnen bekomen?

Uit een en ander mag evenwel niet worden afgeleid dat de Minister principieel gekant is tegen de tewerkstelling van buitenlandse studenten.

Alle individuele aanvragen om een arbeidsvergunning zullen, zoals thans reeds het geval is, met de grootste aandacht worden onderzocht in het kader van de bestaande reglementering en met inachtneming van de gebruikelijke waarborgen.

III. — Artikelsgewijze bespreking.

Artikel 1.

Het volgende geval werd aangehaald : een student heeft zijn universitaire studies beëindigd, maar is nog steeds ingeschreven aan de universiteit om zijn licentiaatsverhan-

rapporte à l'extension du champ d'application, couvrant le travail effectué même en dehors des périodes de vacances ainsi que la modification qui intègre le statut de l'étudiant au travail dans la législation sur les contrats de louage de travail.

Le projet impose l'écrit en toute hypothèse, contrairement à ce qui est prévu pour les autres contrats de louage de travail. C'est là une garantie pour les étudiants qui ont généralement une moindre connaissance du milieu professionnel que les autres travailleurs.

L'intérêt de l'écrit a été souligné, surtout pour la fixation de la rémunération et la fourniture éventuelle du logement, principales pommes de discorde.

La rémunération — aussi bien en espèces qu'en nature — est protégée en vertu de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs. D'autre part, le taux de la rémunération est fixé pour les étudiants au même titre que pour les autres travailleurs sur la base des conventions collectives et des usages de la profession.

Le lieu du logement, si celui-ci est fourni par l'employeur, doit être mentionné dans l'écrit; l'article 8 précise que ce logement doit être convenable.

Pour faire échec à d'éventuelles manipulations de la rémunération par le biais des avantages en nature, le Ministre attirera l'attention des commissions paritaires sur le problème des étudiants au travail en vue d'élaborer des contrats-types spécifiant éventuellement, outre la rémunération, les avantages en nature.

Par ailleurs, afin de veiller au respect des droits des étudiants au travail, les inspecteurs du travail renforceront leur action préventive spécialement pendant la saison touristique.

A la question de savoir si le présent projet de loi sera repris dans la coordination des lois relatives aux différents contrats de travail, le Ministre répond par l'affirmative.

Un assouplissement des règles sur la délivrance du permis de travail a été souhaité en faveur des étudiants étrangers.

Le Ministre ne croit pas pouvoir aller dans cette voie, par crainte d'abus de la part d'étrangers qui auraient tôt fait de se prévaloir de la qualité d'étudiant dans le seul but d'obtenir un permis de travail.

Comment pourrait-on encore lutter contre l'immigration clandestine de main-d'œuvre, se demande-t-il, si l'on pense que tout étranger qui se ferait inscrire à l'université pourrait obtenir un permis de travail?

De tout ceci on ne peut cependant tirer la conclusion que le Ministre ait une opposition de principe à faire valoir contre les étudiants étrangers qui voudraient travailler.

Toute demande individuelle de permis de travail sera, comme c'est déjà le cas actuellement, examinée avec le maximum d'attention dans le cadre de la réglementation et des garanties d'usage.

III. — Discussion des articles.

Article premier.

Le cas suivant a été cité : un étudiant a terminé ses études universitaires, mais est cependant encore inscrit à l'université pour pouvoir présenter son mémoire de licence.

ling te kunnen indienen. Intussen werkt hij onder de regeling van een arbeidsovereenkomst voor bedienden. Kan die student aanspraak maken op de voordelen van deze wet?

De Minister antwoordt dat het begrip student ruim moet worden geïnterpreteerd, doch met inachtneming van de beperkingen die door de Koning op grond van artikel 2 kunnen ingevoerd worden. Het is een feitelijke kwestie die, bij betwisting, door de rechtbank moet beslecht worden.

In antwoord op een andere vraag verklaart de Minister dat de door de overheid tewerkgestelde studenten wier toestand niet statutair geregeld is, in principe ook onder de onderhavige wet vallen.

Ten slotte wijst de Minister er nog op dat voor de studenten geen afzonderlijke sociale wetgeving dient ontworpen te worden, maar dat in toepassing van de wet van 27 juni 1969 de mogelijkheid bestaat hen in de bestaande wetgeving in te schakelen, rekening houdend evenwel met hun specifieke behoeften en speciale omstandigheden.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

In antwoord op een vraag bevestigt de Minister dat dit artikel dezelfde betekenis en draagwijdte heeft als art. 4 van het ontwerp van arbeidswet (Kamer n° 556). Deze oude tekst zal bij de coördinatie door de nieuwe tekst van de arbeidswet vervangen worden.

In antwoord op de vraag van een lid dat enkele voorbeelden van uitsluiting uit het toepassingsgebied wenste te krijgen, verwijst de Minister naar het advies van de Nationale Arbeidsraad, dat als bijlage bij het verslag van de Senaat is gevoegd (Stuk Senaat n° 279, blz. 21).

Ook het probleem van de gelegenheidswerkgevers kwam ter sprake.

Ter illustratie werden twee voorbeelden aangehaald :

- 1) een comité neemt studenten in dienst als monitoren in een vakantiekamp voor kinderen;
- 2) het organisatiecomité van een bal stelt studenten te werk gedurende één avond.

De Minister antwoordt dat met name moet worden nagegaan of hier geen werk zonder beloning wordt geleverd; terugbetaling van kosten is geen beloning. Bovendien moet rekening worden gehouden met de gevallen die krachtens artikel 2 uitgesloten zijn.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Het probleem van de taal waarin het geschrift moet worden gesteld, is geregeld door de wet op het gebruik van de talen in de bedrijven. De Minister preciseert dat het de taal is die de student begrijpt.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 4.

De in het ontwerp bedoelde tewerkstelling is uiteraard tijdelijk. Daarom legt artikel 4, 2°, de partijen de verplichting op de datum van het begin en het einde van de uitvoering van de overeenkomst te vermelden.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Entre-temps il travaille, engagé sous les lieux d'un contrat d'emploi. Cet étudiant bénéficie-t-il des avantages de la présente loi?

Le Ministre répond que la notion d'étudiant doit être interprétée dans un sens large, qui sera cependant limité par les exclusions auxquelles le Roi pourra procéder en vertu de l'article 2. C'est le tribunal qui, en cas de contestation, sera appelé à trancher cette question de fait.

En réponse à une autre question, le Ministre déclare que les étudiants engagés par des pouvoirs publics et qui ne sont pas régis par une situation statutaire sont en principe également visés par la présente loi.

Enfin, le Ministre signale qu'il ne convient pas d'instaurer une législation sociale distincte en faveur des étudiants, mais qu'en application de la loi du 27 juin 1969, ils peuvent être intégrés dans la législation existante, compte tenu cependant de leurs besoins spécifiques et des circonstances spéciales de leur occupation.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

En réponse à une question, le Ministre confirme que cet article a la même signification et la même portée que l'article 4 du projet de loi sur le travail (Doc. Chambre n° 556/1). Lors de la coordination, le texte ancien sera remplacé par le texte nouveau de la loi sur le travail.

En réponse à un membre qui souhaitait connaître quelques exemples d'exclusion du champ d'application, le Ministre renvoie à l'avis du Conseil national du Travail repris en annexe du rapport du Sénat (Doc. Sénat n° 279, p. 21).

Le problème des employeurs occasionnels a également été évoqué.

Deux exemples l'ont illustré :

- 1) un comité engage des étudiants en tant que moniteurs dans un camp de vacances pour enfants;
- 2) le comité organisateur d'un bal recrute des étudiants pour une seule soirée.

Le Ministre répond qu'il y a lieu notamment d'examiner si les prestations ne sont pas purement bénévoles; des remboursements de frais ne constituent pas une rémunération. D'autre part, il faudra tenir compte des exclusions à prévoir dans le cadre de l'article 2.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 3.

La question de la langue dans laquelle doit être établi l'écrit est réglée par la législation linguistique applicable aux entreprises. Il s'agit, selon le Ministre, de la langue que comprend l'étudiant.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 4.

L'occupation visée par le projet est essentiellement temporaire, et c'est pourquoi l'art. 4, 2°, oblige les parties à mentionner les dates de début et de fin de l'exécution du contrat.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 5 en 6.

Die artikelen vergen geen toelichting en worden eenparig aangenomen.

Art. 7.

Het beding inzake proeftijd valt onder de wet op de arbeidsovereenkomst, zelfs voor de studenten die onder de regeling van de arbeidsovereenkomst voor bedienden worden tewerkgesteld.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 8.

Dit artikel wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

Art. 9.

Het herstel van de schade die voortvloeit uit een arbeidsongeval valt onder toepassing van de desbetreffende wetgeving.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 10.

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt; het wordt eenparig aangenomen.

Art. 11.

De Commissie stelt voor de volgende wijziging aan te brengen in de Nederlandse tekst van het laatste lid : de woorden « op de voordracht » worden vervangen door de woorden « op voorstel ». Dit is een materiële verbetering die niet de terugzending van het ontwerp naar de Senaat met zich brengt.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 12.

Een lid vraagt of een student die onder deze wet valt, ongeacht de mate van zijn beloning nog verder recht zal hebben op kinderbijslag als persoon ten laste?

Het antwoord daarop luidt dat de Koning op grond van artikel 2 tot de nodige aanpassingen kan overgaan.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Het ontwerp in zijn geheel wordt eveneens eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

J. HENCKENS.

De Voorzitter,

H. CASTEL.

ERRATUM.

In artikel 11 dienen, in het laatste lid, de woorden : « op de voordracht van » te worden vervangen door de woorden : « op voorstel van ».

Art. 5 et 6.

Ces articles n'ont appelé aucun commentaire et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 7.

La clause d'essai est régie par la loi sur le contrat de travail, même pour les étudiants engagés sous contrat d'emploi.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 8.

Cet article est adopté, sans discussion, à l'unanimité.

Art. 9.

La réparation des dommages résultant d'un accident du travail est régie par la législation en la matière, applicable en l'espèce.

L'article est adopté à l'unanimité.

Art. 10.

Cet article n'a fait l'objet d'aucune observation et est adopté à l'unanimité.

Art. 11.

La Commission propose d'apporter la modification suivante au dernier alinéa du texte néerlandais : les mots « op de voordracht » sont remplacés par les mots « op voorstel ». Il s'agit d'une correction matérielle ne nécessitant pas le renvoi du projet au Sénat.

L'article ainsi modifié est adopté à l'unanimité.

Art. 12.

Un membre demande si un étudiant qui tombe sous l'application de la présente loi, continuera à bénéficier des allocations familiales, en tant que personne à charge, quelle que soit l'importance de sa rémunération.

Il lui est répondu que le Roi peut prévoir les adaptations nécessaires sur base de l'article 2.

L'article est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet est également adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

J. HENCKENS.

Le Président,

H. CASTEL.

ERRATUM.

A l'article 11, dernier alinéa du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer les mots : « op de voordracht van » par les mots : « op voorstel van ».